

REDACTIA  
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

ABONAMENTUL  
Pentru Austro-Ungaria:  
pe 1 an fl. 10; pe 1/2  
an fl. 5; pe 1/4 de an  
fl. 2.50; pe 1 lună fl. 1.

Numar de Duminecă pe  
an fl. 1.50.

Pentru România și străinătate:  
pe an 40 franci.

Manuscrise nu se înapoiază,

ADMINISTRAȚIA  
ARAD, STR. AULICH (ADAM)

INSERTIUNILE:  
pe 1 șir garmond: prima dată  
7 cr.; a doua oară 6 cr.;  
a treia oară 4 cr. și timbru  
de 30 cr. de fiecare publi-  
cațiune.

Atât abonamentele cât și  
insertiunile sunt a se plăti  
înalte.

Scrisori nefrancate nu se  
primesc.

# TRIBUNA POPORULUI

## Curentul pornit...

O schinteie a trebuit numai, un apel către toți căți înțeleg situația, pentru-ca pe zi ce trece să primim semne despre dragostea de luptă a tuturor elementelor viguroase din partidul național.

E chestie numai de câte-va zile, și obștea română va fi pusă în curent cu felul acțiunii ce s'a inițiat. Va cunoaște d'asemini și numele celor cari se angajează a desmînți aserțiunea potrivnicilor noștri politici, atât de veseli că ne cred nu numai împărții în diferite tabere, dar' și neputincioși de a mai ridica odată steagul.

Și până atunci să se știe pretutindeni, că cei mai buni ai noștri lucrează cu o rivnă de toată lauda pentru-ca acțiunea menită a scutura poporul român din letargie, să fie pornită de șire închegate.

S'a făcut apel la toate elementele cari în trecut au sccerat atâtea frumoase isbânzi și s'a deschis un drum împotriva caruia numai cei rei pot avea de obiecționat, ori cei-ce cu forța vor să iscodească pretexte pentru a lăsa din luptă.

Cei rei ne sunt însă tuturor cunoscuți. Vorbele lor pe nimeni n'au să țină locului.

Cât despre ceștia l'alți, cari au mai puțin curagiu și se mișcă mai greu în situația lor de spectatori binevoitori, vor fi luați cu asalt. Ei înșiși nu o să se împace numai cu constatarea relelor contra căror avem de luptat, ei se vor simți îndemnați să pună amărul, să se alature celor cari nici într'un moment n'au pierdut speranța, că toate au să se îndrepteze.

Chiar dacă n'ar fi indemnul fraților noștri din România, cari fără osețire de partid vor să ne vadă eară în luptă națională înălțătoare; chiar dacă noi înșine am fi mult mai deprimați decât să ne simțim îndemnați a ne aventura la lupte grele, -- este situația care tuturor ne poruncește să ne adunăm forțele, și gândurile bune toate, pentru a zdrobi calomniile nerușinate, că „numai câțiva agitatori fac zgomot“.

Să dovedim lui Bánffy și tuturor celor cari îl cred, că între popor și „agitatori“ nu există deosebire, ci toți cu același glas puternic se ridică împotriva tendenței perverse de a presenta mișcarea noastră națională ca stinsă.

Nu, ea nu este stinsă, ea a ars numai pe infundate și cu cât putericii zilei vor mai stărui să o stingă, pe înăbușe, cu atât ea va izbucni cu flăcări mai mari.

În fața luptelor din parlamentul austriac Ungurii s'au laudat, că în Dieta din Budapesta naționalitățile nici odată nu o să aibă privilegiu să facă asemenea orgii, pentru simplul motiv, că partide după naționalități, n'au să intre în Dieta.

Se poate.

Românii n'au să-și verse sângele în alegeri, în contra gendarmilor și a miliției scoase împotriva lor de guvernele ungurești.

Nici nu o să intre în Dieta ca oi ratăcite ori perdue.

Românii știu să aștepte. Și dacă după atâtea întâmplări, cariar fi trebuit să deschidă bărbaților de stat maghiari ochii, acestia tot n'au învățat nimic, ei își fac o virtute laudându-se că n'au să-și lase pe Români în Parlament, mișei am fi și vrednici de a fi aruncați în apă toți căți nu ne-am stringe, pentru-ca pe cale extraparlamentară să dovedim regimului unguresc că nu e preț nici intimidare care ne-ar putea face se desarmăm!

De doi ani de zile, în afaceri politice, nu s'au mai intrunit la un loc treizeci de Români fruntași, ear' poporul a stat ca părăsit și cu toții a trebuit să suferim potopul de batjocură și insulte ce dușmanii au trimis asupra noastră vездându-ne desbinați.

Ei bine, e vremea să ne adunăm eară, să strângem poporul în giurul nostru, să ne inspirăm de forță nouă pentru un șir de lupte. Preocuparea principală să ne fie nu cum să salvăm unele forme din organizație, ci ca să ne intrunim odată toți căți în trecut am purtat luptele, să amuțască gurile dușmănoase și poporul să simtă eară că are căpetenii și nu este lăsat becisnicilor.

Ziarele ungurești vorbind despre campania nouă pentru care ne pregătim („Egyetértés“ dela 9 c. ear' „Dreptatea“ dela 12 c. reproduce!) zice că întâiu șefii vor ține șfat pentru a se împăca și a rezolva chestii ca „administrarea averii naționale“...

Insinuări de acestea nu vor seduce însă pe nimeni. Ce împacare mai măreață se pôte închipui decât aceea, când toți fruntașii vor urca podiul și vor vesti poporului lupta sfântă pentru neam? și cine să se preocupe acum de chestii de „administrație“, când vorba e de a salva cel mai scump tesaur al națiunii: cinstea batjocorită de străini.

Să ne adunăm deci!

Azi într'un loc, mâne în altă parte, vorba e să nu treacă șeptemâni fără ca protestele noastre să nu s'audă mereu.

Picătura de apă e numai picătură, și totuși cu vremea scobește stânca. Durerile și nedreptățile unui popor sunt și ele isvor de puteri elementare cari ori-ce zăgaz trebuie să rupă!...

Curentul s'a pornit deja...

Fie-care Român cu inimă să-și topească forțele în acest curent, ca pulhoiu să se facă și potop s'aducă.

Dintre noi să ducă putregaiul, ear' dintre Maghiari pe toți căți ridică zid în giurul nedreptății.

*Chestia fiumană a ajuns într'un stadiu grav. La 11 Noemvrie doi dintre cei mai bătrâni reprezentanți ai consiliului comunal, contele Domini și Caute, au convocat în sala ședințelor pe toți consilierii municipali, pentru a lua hotărâri prealabile. După-ce a vorbit podesta Maylender, care a făcut cunoscut consiliului atitudinea guvernului, s'a pus întrebarea: să demisioneze toți, ori să urmeze o politică de rezistență pasivă.*

*Liberalul Andrea Bellen s'a declarat pentru această din urmă politică. Luigi Ossolinac pentru demisionare în corpore. S'a procedat la votare și 40 reprezentanți au fost pentru demisionare, ear' 4 pentru politică pasivă.*

**Eri apoi ținându-se ședință formală, reprezentanța a și demisionat.**

*Guvernul va trebui acum ori să numească comisar regal ori să facă nouă alegeri, când, e mai mult ca sigur, tot potrivnicii guvernului au să câștige majoritatea voturilor.*

**Retragerea lui Salisbury.** Știrea, că lordul Salisbury se retrage din demitatea de ministru al afacerilor externe, ia din nou consistență. Lordul Salisbury ar păstra însă prezidenția cabinetului, ear' afacerile externe ar fi încredințate lordului Landsdowne.

**Badeni și naționalitățile.** O telegramă din Budapesta sosită aseară vestește, că contele Badeni a ținut eri în Reichsrath o vorbire măgulitoare pentru Nemți, dar' care a indispus pe toate partidele celorlalte naționalități. Sunt acum temeri, că provisoratul nu va trece, deoarece-ee majoritatea ear' se descomplectează.

Ori-că va fi la mijloc vre-o apucătură numai!

## Deschiderea congresului catolic.

Joi la 11 c. s'a deschis în Budapesta congresul bisericii romano-catolice.

La oarele 10 s'a celebrat în catedrala universității chemarea duhului sfânt, ear de aici membrii congresului, s'au dus în sala de ședințe a casei magnatilor.

Episcopii și-au ocupat locurile obicinuite la desbaterile parlamentare, tot așa și acei delegați congresuali cari sunt și membri ai casei magnatilor, ear' ceilalți delegați s'au așezat care unde ajungea. Galeriile erau îndesuite de dame din societatea înaltă, deputați, preoți din provincie, jurnaliști din capitală și din întregă țară.

Episcopii gr. cat. români au lipsit cu toții. Punct la oarele 11 a intrat în sală primatul Vaszary însoțit de canonicul Mamuzsich. Ocupând locul presidial, începe cu glas domol cuvîntul de deschidere, care a

fost cu multă atențiune ascultat și des aprobat.

În cuvîntul de deschidere primatul aduce omagiile sale M. Sale Monarhului pentru convocarea congresului și indigetarea direcțiunii, în care congresul are să-și deoseale activitatea sa. Arată diferitele necesități care impun regularea definitivă a autonomiei bisericii catolice și sensul în care trebuie și poate ea să se reguleze. Cu legile țării și vederile mai multor bărbați de stat arată, că elementul laic nu poate avea nici un amestec în afacerile bisericii catolice -- singurul factor care are cuvînt este Coroana, f.1 urma puterii date de scaunul papal. Scopul congresului este deci a exprima dorința prin cine să exerceze Coroana drepturile în afacerile bisericii catolice.

Invocând binecuvântarea cerului asupra activității congresului, declară congresul deschis și delegă 3 notari unul din statul preotesc ear' 2 mireni.

După aceia se alege comisiunea verificătoare sub prezidența episcopului Schlauch.

Proxima ședință s'a anunțat pe Sâmbătă la -orele 11.

## Fondațiunea Goșdu.

Lucareți, 8 Nov. 1897.

Onorată Redacțiune!

Stipendiile fondațiunei Goșdu nu le împarte comitetul, care e numai un organ executiv, ci reprezentanția însăși care constă din toți arhieriei noștri gr.-orientali și din șese membri civili.

Reprezentanția în ședințele sale din August ale fiecărui an, conchiemată anume pentru conferirea stipendiilor, distribue stipendiile procedând după capitlul IV al regulamentului afacerilor interne statorit spre acest scop pe baza testamentului nemuritorului fondator, care regulament s'a publicat în analele fondațiunei din 1896 tomul IV fasc. II.

Toate documentele concurenților se cern cu cea mai mare scrupulositate, toate împregiurările se iau în considerațiune conștiincioasă spre a împărțâși de stipendii nu mai pe aceia cari merită pe deplin.

Intonați mai ales în articolul D-Voastră, că se dau stipendii la tineri cu stare și se resping tinerii săraci exercendu-se protecțiune.

Vă asigur, că nu i-se dă nici unui tânăr stipendiu, care n'a produs în privința stării sale materiale atestatul prescriș, nu veți putea arăta un cas, în care s'ar fi purces altcum.

Așa mi-se pare însă, că sunteți în rătăcire în două direcțiuni.

Una e, că pretindeți atestarea unei sărăcii în grad mai mare decum pretinde testamentul și statutul amintit, după care e a se atesta numai aceea că: concurențele resp. părinții lui nu au mijloace materiale suficiente pentru continuarea studiilor; să luăm de exemplu un preot ori chiar și protopop care nu e tocmai lipsit de sărac, dar' are familie mare, are mai mulți copii la școale și în urma acestei împregiurări nu e în stare să-l susțină la studiile mai înalte universitare pe fiul, care a absolvat deja gimnasiul, acestuia dacă i-se dă stipendiu, nu se dă cu vătămarea statutului și a intențiunilor marelui fondator, care cum se vede din dispozițiunile testamentului întreg și mai ales și din punctul privitor la ajutarea preoților și învățătorilor, familiile a-

cestora nu a voit să le eschidă dela împărțirea cu ajutoare din fundațiune.

Altă direcțiune greșită e: că voiți a împuțarea reprezentanței fundaționali, dacă cine-va câștigându-și cu nedreptul adevărită de spre starea sa materiala insuficientă, a sedus pe reprezentanți și în urma acestei împrejurări s'a făcut părtaș de stipendiu.

Reprezentanța însă pentru atari casuri nu poate fi responsabilă, pentru-că e imposibil de a ști starea materială a fie-cărui concurent și nu o putem judeca pe alte baze, decât pe baza atestărilor produse, timp nu e pentru de a face în astă privință cercetări înainte de conferirea stipendiului.

Când ni se face arătare, despre atare seducere, cum s'a întâmplat de ex. cu tinerul despre care ziceți, că deși era avut și virilist, s'a făcut cercetare și s'a constatat, că arătarea nu e adevărată.

Concurenții sunt tot anul foarte mulți, de regulă cel puțin de două ori atâți, câte stipendii sunt vacante.

Ne doare inima când vedem, că trebuie să respingem pentru neajunsuri pe unul sau alt tiner talentat.

Lucru firesc, că nu pot căpăta toți stipendii, cei refuși sunt însă tare aplecați a crede, că refuzat cu nedrept refuși, că ei merită mai mult să fie considerați decât aceia, cărora li s'a conferit.

Sunt mai mulți de aceia, cari de altcum ar merita a fi considerați, dar' nu-și instruează cererile cu atestățile necesare, deși în concurs se înșiră de a mărunți, toate atestățile cari trebuie produse, între aceștia pot fi și tineri cu mult mai bine calificați, decât cei considerați, dar' din vina lor s'au abvitat.

Sunt după aceea și alte cauze de respingere, cari pentru cei abvitați nu sunt așa de evidente, cât să poată fi liniștiți, că nu li-s'a făcut nedreptate.

Anume punctul B. al §-lui 49 din reg. citat prescrie ca după-ce s'a stăvilit cât au să capete stipendiștii vechi, și cât e a se da pentru ameliorarea stipendiilor altora, suma disponibilă se împarte în părți, după diferitele specialități de studii, se stabilează mai întâiu după împregiurările timpului și ale recerințelor vieții practice cât să se dea juriștilor, cât mediciniștilor, cât ascultătorilor de filosofie, tehnică, silvicultură, de școale comerciale și gimnasiștilor.

Exhaurindu-se apoi la împărțirea specială suma satorită pentru o specialitate, ceialaltă, cari s'au insinuat tot la aceeași specialitate nu pot fi considerați, să aibă

atestate cât de bune, până când concurenții la altă specialitate, fiind mai puțini, pot fi împărțeauți și dacă nu covrșiesc cu atestățile lor pe cei abvitați dela ceialaltă specialitate.

Preste măsură, mulți se insinuează totdeauna la jură.

Apoi mai trebuie considerat și aceea, că nu se pot împărțeauți de stipendii numai concurenții dintr'o diecesă, dintr'un ținut, ci trebuie considerați și concurenții din alte diecese, alte ținuturi locuite de Români, ca să poată gusta binefacerile nemuritorului fundator românimea din țeara întreagă și numai dintr'o parte.

Toate acestea dau de lucru și de combinări, cât nu e ușor a întruni totdeauna toate voturile ori majoritatea pentru desemnarea celui împărțeauți și discuțiunile cât de obiectiv, țin de regulă mai lung timp, până-ce se poate face deciziunea.

Invinuirea cu protecțiune nu e chiar temeinică.

Marele fundator a prevăzută și aceea ca reprezentația poate fi expusă la atacuri disgustătoare pentru activitatea în astă privință, și voind a o scuti de acestea, a dispus foarte înțelept când o prescrie în testamentul său, că împărțeauți stipendiilor e dreptul exclusiv al reprezentației.

Cu toată stima fiind:

Dr. Iosif Gall.

### Clasificarea stațiunilor învățătorești

Înainte de aceasta cu zece și mai bine de ani, s'a pus în discuțiune clasificarea stațiunilor învățătorești. Ba sinodul eparchial după acelea vremuri, a chiar decis clasificarea lor.

Clasificarea s'a făcut, dar' și azi se află numai pe hârtie.

E drept, că la început s'a făcut unele dispoziții în privința aceasta, experiența însă a arătat, că nu prea potrivit a fost terenul pentru realizarea acestui decis. Căci ce poate fi alta cauză, că nici până azi nu se aplică în viața de toate zilele?

Ear' azi ca și atunci, s'a pornit din nou discuțiunea în jurul acestui punct. Dar' nu ni-se spune îndeajuns motivele, cari ar pretinde atât de imperios clasificarea stațiunilor învățătorești.

De altcum nu voiu stărui asupra acestei împrejurări; voiu reflecta însă numai asupra bazei, pe care are să se facă clasificarea.

Propuneri s'au făcut, ba după cum am acentuat, sinodul eparchial a și făcut clasificarea, luând de basă pregătirile, ce le au elevii înainte de a intra în institutul preparandial. După aceasta împărțire, la clasa primă pot concura numai acei indivizi, cari au absolvat 4 clase gimnasiale, reale ori civile, ear' la clasa II, cari au cel puțin 2 clase, și în fine la clasa III, cei-ce n'au aceste pregătiri.

Legea școlară din a. 1868 zice hotărât, că în institutul preparandial nu pot fi primiți de cât numai tinerii, cari au absolvat cel puțin 4 clase secundare, ori că să supun unui examen de primire, care să corespondă celor 4 clase cerute prin lege. Va să zică, supus și prestat acest examen, elevul trece în categoria celor cu 4 clase în regulă. Și că aceasta e așa, dovedește împrejurarea, că absolventul pedagogic poate concura și ocupa ori care stațiune învățătorească la școalele de stat, fără să fie înțrebat de pregătirile avute înainte de a intra în institutul pedagogic. Aici e suficient absolutorul; în el se cuprinde tot. Ai absolutorul, ai și celelalte toate.

Și oare, făcându-se clasificățiunea pe baza de până aci, n'am veni să arătăm străinilor-stăbiciunilor noastre? N'am veni să demunțăm indirect și fără voie, că examenul de primire nu s'ar face în conformitate cu legea? Au nu suntem noi în deajuns desconsiderați și desprețuiți, ci să li mai dăm arme noi de lovire, când am putea încungiura acestea?

De altcum nu e rar cazul, că cel-ce a părăsit școalele secundare și-a luat refugiul la dascălie, nu că are vocațiune pentru cariera aceasta, ci mai mult din motivul, că nu se simte capace a continua cu studiarea până în sfârșit. De aici apoi un material, din care ori-și-ce, numai dascăl adevărat nu se poate forma. Datele aflătoare la institutul nostru demonștră îndeajuns aceasta. Din absolvenții fie-cărui an, de comun cei mai diligenți sunt, cei-ce sunt primiți în institutul pe baza examenului de primire

Ear' dacă de fapt s'ar ivi necesitatea clasificării stațiunilor învățătorești, atunci nu pe baza aceasta, ci pe baza absolutorului să se facă. Căci aceasta este oglinda, din care se poate constata hărnicia fiitorului învățător. Și apoi prin aceasta s'ar da tot mai mare impuls elevilor din institut pentru a emula în învățături și purtare bună.

I. G.

## Din România.

### Visitare canonică.

Joi, cu trenul de dimineață dela 6.45, I. P. S. S. Mitropolitul Primat Iosif Gheorghian și I. P. S. S. Episcopul Dunărei-de-jos, membrii Sf. Sinod și profesorii facultății au pornit spre Constanța. Cu toții s'au oprit la Cernavoda spre a visita noua biserică d'acolo și podul Carol I. În urmă, cu un tren special, la ora 2.25 p. m., au pornit la Constanța.

### Descoperiri arheologice.

Cu ocaziunea unor săpături ce s'au făcut la construirea portului Constanța s'au descoperit urme ale vechiului oraș roman Tomis.

Între altele s'a descoperit un cimiter cu mai multe morminte și un templu foarte bine conservat.

D. Gr. Tocilescu a plecat ieri la Constanța pentru a lua măsuri pentru ca nu cumva să se strice ceva din prețioasele descoperiri.

### Mișcarea națională.

Studentii universitari ieșeni în întrunirea din 10 Octomvrie a. c., au ales un comitet studentesc în scop de a organiza conferințe în chestiunea națională prin orașele unde există secțiuni de ale Ligei culturale.

Comitetul e constituit astfel: Președinte D. Cădere, secretari: Herovanu și Drăgănescu, membri: Teodorescu Kirileanu, Răscănu, Mogoș, Velciu și Leatris.

### Conferință.

Dr Victor Lewy, membru al societății geografice din Viena, va ține în cursul săptămânii viitoare, sub auspiciile societății geografice române, o conferință „Surenire din Maroc“, cu care ocaziunea va expune prin proiecțiune 30 de fotografii de o foarte mare importanță.

Conferința se va ține în sala Senatului din palatul Universității.

### Premii.

Într'una din ședințele Academiei române se va propune câte-va premii a 2000 lei, pentru monografiile asupra nomenclaturii tehnice autochtone. Aceasta în vedere, că în o mulțime de industrii naționale s'au pierdut aproape cu desăvârșire numirile române înlocuindu-se cu cele străine.

## STELE

NOVELĂ  
DE

HERMANN SUDERMANN.

(Urmare și fine.)

Marchisului îi se păru că fața ei ar fi fost inundată de fericire.

— Așa-dară pot să rămân?

— Nu, nu!

Își aruncă însă blana pe taburetul dela pian și s'așeză pe ea. Își puse mânele pe genunchi ca un copil care își așteaptă soarta din mâinile mamei sale.

Dagmar, deși era îngrijată, nu putu să nu ridă.

— Ce să fac cu d-ta? — întrebă pe urmă.

— Șezi în colțul canapelei, să conversăm.

Dagmar vorbi par-că ar fi fost singură.

— Așteaptă puțin — și căuta să-și ascundă preocuparea — ști ce, — am să prepar o cafea.

— Admirabil!

— Pst!

Și se furișă pe vârful degetelor în camera de culcare. După câte-va minute se întoarse și aduse o tavă cu o mașină mică de cafea.

Și cum trecu pe lângă oglindă, se văzu. Se cutremură în tot corpul. Tava suna, numai puțin a lipsit să cadă jos.

— Dumnezeule, — găngăvi ea, sunt...

Lăsa tava cu mare șgomot pe masă, și-și ascunse fața de rușine. Dar' numai pe un moment, — pe urmă sări la fereastră, luă o broboadă de dantelă, și-și acoperi cu o mișcare febrilă umerii și sinul gol!

Apoi se aruncă în colțul canapelei și-și mușcă buzele.

Marchisul se așeză pe un fotel lângă Dagmar.

Se făcu o liniște penibilă. Nu se auzea de cât respirația celor doi amoroși.

— Dagmar!

— Ce dorești?

Nu îndrăsnii să se scoale.

— Ești supărată pe mine.

Acum Dagmar îl privi, — îl privi atât de adânc, încât se înfioră în toată ființa. Frica și dragostea curată, se putea ceti în privirea ei.

Marchisul se răzimi de brațul scaunului, alt fel ar fi căzut în genunchi înaintea ei. Deși voia să fie tare, spre binele lui și al Dagmarii.

Din nou tăcere.

Dagmar mai făcu o încercare nenorocată să simuleze pe indiferentă, și-l întrebă:

— Când pleci?

Vocea-i era răgușită.

— Când mă vei trimite.

— Așadară, azi!

— Azi, — Dagmar — azi?

Fata-și mușcă buzele par-că ar fi vrut să-și oprească lacrimile și afirmă cu capul.

— Neapărat azi?

— Neapărat — — —

— Dagmar!

— Ei și?

— Imi datorești un răspuns.

— Eu?

Se cutremură.

— Ai uitat ce te-am întrebat azi?

— Da.

— Dagmar, te îndestulești să fi numai admirată.

Și acum totuși Ingenunche.

— Dagmar, Ingenunchiez înaintea ta cu evlavie și umilire — cum n'am Ingenunchiat înaintea nici unei femei. Ce-mi ordoni d-ta — ce-mi ordoni tu, mă ferecește. Dar' numai odată apleacă-te spre mine — numai odată atinge-mi fruntea cu buzele tale — nu doresc altceva, — zău nu. Ași despera dacă ar trebui să plec de aici fără desmerdarea ta.

Și întărziind răspunsul, căzu jos și-și acoperi fața cu mâinile.

— Ah! d-ta nu ești din carne și sânge, — oftă el, — d-ta nu ești femeie, Dagmar!

Dar' deodată simți o mână moale pe capul său și simți cum îi atinge fata respira-

ția ei caldă și auzi șoapte line ca suflarea zefirului.

— Ba da, sunt și eu femeie, o slabă și dornică femeie... Îți mărturisesc în ora aceasta tot... Mă simt par' că aș voi să-ți cad în brațe, să plâng și nici odată să nu te las dela mine!

— Dagmar!

— Nu mișca, te rog, îți implor. Pleacă... Și ea se apropiă și îi serută fruntea.

Marchisul se ridică... Era palid ca de moarte.

Își îmbrăcă blana și când fu gata, arătă cu ochii spre ușă.

Dagmar făcu semn, ca și când i-ar zice „Pleacă, e mai bine așa“!

Și el plecă.

Când fu pe coridor, în fiecare clipă părea că aude vocea ei, rechemându-l. Dar' vocea aceea nu se auzea...

Ajunse ca un automat pe cheiul fluviului... Simțea dorința tainică să se retragă unde-va și să se dea visării ce-l cuprinsese.

Auzi d'odată niște risete șgomotoase. La o masă lungă, într'un restaurant, petrecea o mulțime de inși, în frac și cravată albă. Între ei — Martino.

Capul îi era atât de obosit, că nici nu se miră măcar că-l întâlnește aici pe Martino.

Acesta, sări însă șgomotos în sus și luându-l de braț pe marchisul, îl trase într'un colț.

## In interesul sănătății.

Intr'un număr trecut al foii noastre am dat știrea, că dl Petru Oprea, doctor *juris*, a ținut o conferință într'un cerc de specialiști, arătând un sistem al d-sale menit nu numai să păstreze sănătatea, dar' să și vindece pe cei-ce sufer de diferite boale.

Dl Dr. P. Oprea ne-a pus la dispoziție tratatul d-sale higienic, care deși e un resumat al îndelungatelor d-sale experiențe, totuși ne lămurește deplin asupra principiilor d-sale igienice.

D-sa, printr'un metod special, caută întâiu de toate să îndepărteze ori să o transforme în musculatură forte orice grăsime. Prin o gimnastică specială de casă, prin băi reci și calde, printr'un anume regim de hrănire, desvoltă apoi forța musculară până la un grad uimitor. D-sa însăși este de o forță extraordinară. Toate acestea în 6—8 luni.

Tot basat pe regulile d-sale de igienă, caută să primenească sângele și să liniștească nervii ori-cărui bolnav. A ajuns la rezultate fenomenale, vindecând, din pur umanitarism, o mulțime de bolnavi gravi, pe care în conferința ce a ținut-o 'i-a și prezentat și cari sunt de altfel toți bărbați cunoscuți în oraș și unii cu destul de înalte poziții. Vindecă nu numai boale de nervi, dar' și chirurgicale și chiar interne.

Cine vrea să se folosească de sistemul dlui Oprea, un sistem combinat din tratamentul de apă nomanic, apoi a lui Prinsnitz și Kneip, perfecționat mai ales în scop de a pute fi practicat în casă, n'are decât să se adreseze dlui Dr. P. Oprea, care scrie în chip desinteresat tuturora.

## NOUȚĂȚI

Arad, 13 Noemv. n. 1897.

**Studentii vienezi contra Ungurilor.** Mai alaltăieri ziarele ungurești au laudat grozav pe studentii vienezi, cari instigați de Wolff și Schönerer, au demonstrat contra lui Dr. Lueger. Cea mai mare parte din acești studenți erau — se înțelege — fii de ai lui Israil.

Acum ziarele ungurești injură pe aceiași studenți, deoarece-ce ei se pre-

— Ei, marchise, zise cu un cinism desguștător — la ce recompensă mă pot aștepta?... — 'i așa, că mititica 'și-a jucat perfect rolul? Am pregătit-o de minune... Corpo di Dio, nu-'i așa, că e o șireată mare?!  
— Marchisul se simți și când ar fi trezit: copila, pe a cărei nevinovăție Dagmar era atâta, pentru care 'și-a jertfit chiar viața — 'și-a tradat sora.

— Ei, 'și-a reușit?

— Marchisul, plin de disgust pentru mizeria lui Martino, îl dete la o parte și plecă afară, la aier. Puțin a lipsit, că nu 'i-a tras palma.

Când fu pe cheiul mării și privi cum se albastră se lasă peste ape, își împreună mâinile și privi extasiat cerul.

De când a văzut steaua ce cobora, 'i-se gândea că aceasta apare în fața lui într'o lumină cu atât mai sfântă.

Că ce s'a mai întâmplat, nu știu. Am văzut însă nu de mult, că de când sora sa s'a fugit cu un tânăr, Dagmar trăiește retrasă în tot, și-a desfăcut și angajamentul dela tată. Se zice, că va merge în Italia.

Se vorbește și de o corespondență secretă... Amănunte nu știe însă nimeni.

Trad. de Romoșița.

pară să facă demonstrațiuni contra delegaților maghiari, cari sosese mâne la Viena.

**Știri literare.** Terminându-se azi nuvela pe care o dăm în foită, vom publica în numărul viitor un prea interesant foileton. „Pentru cinstea condeiului“ de dl Dr. Iosif Blaga, profesor în Brașov.

**Un vechiu tovarăș.** Se scrie din Budapesta, că Dr. *Andreaszky Jenő*, tovarăș de temniță al d-lor Dr. V. Lucaciu. Hurban Vajansky și a întregii redacțiuni dela 1893 a „Tribunei“, s'a căsătorit cu d-șoara Rákosi Lenke, fiica lui Rákosi Jenő, directorul ziarului „Budapesti Hirlap“.

**Petrecere în Buteni.** Inteligența română din Buteni și giur invitată cu toată onoarea la petrecerea de dans ce se va arangia la 9/21 Noembrie a. e. în sala hotelului „Zona“ din Buteni. *Comitetul arangiator.* Venitul curat e destinat pentru ajutorarea pruncilor săraci dela școlăle populare din loc. Prețul de intrare: pentru persoană 1 fl. Inceputul la 8 ore seara. NB. Pentru oaspeții cari sosesc cu trenul vor fi trăsuri la dispoziție la gara Borossebes — Buteni. Suprasolvirile se primesc cu mulțumită și se vor cuita pe cale ziaristică.

**Concert împreună cu teatru și dans.** „Reuniunea sodalilor români din Sibiu“ arangiază Sâmbătă, în 1/13 Noembrie 1897 în sala dela „Gesellschaftshaus“ un concert împreună cu teatru și joc, sub conducerea dlui *Candid Popa*, învățător și cu binevoitorul concurs a unui grup de clerici din seminariul „Audrean“.

**D-na Elena Teodorini**, eminenta cântăreață, a plecat la Barcelona, unde a primit un important angajament.

**D-soara Agata Bărsescu** a terminat cu strălucit succes în 6 l. e. ciclul ei de 4 reprezentațiuni ca oaspe la teatrul din Innsbruck. După-cum se anunță, artista noastră va debuta înaintea începerii angajamentului ei de 3 ani la teatru din Berlin, în București în piesa „Des Meeres und der Liebe Wellen“ și în piesele dramatice ale Reginei poete Carmen Sylva, în limba română. Din București d-șoara Bărsescu va plecă la Viena, unde e angajată pe o lună la teatrul „Raimund“, ear' în luna Decembrie va păși dejă pe scena teatrului din Berlin.

**I. P. S. Sa Metropolitul Arcadie** a dăruit din incidentul iubileului său de 50 ani de proețiță câte 100 coroane, săracilor orașului Cernăuți, internatului român de băeți, internatului rutean de băeți și societății „Francisc Iosif“ a gimnasiului superior de stat din loc; câte 50 coroane: săracilor orașelor Rădăuți și Câmpulung și societății cantorilor „Lumina.“

**Mark Twain despre scandalurile din Reichsrath-ul austriac.** Mark Twain, vestitul scrietor umoristic și satiric din America, se află în Viena și a asistat la scandalurile petrecute de curând în Camera austriacă. Cine-va 'i-a întrebat dacă a mai văzut așa ceva. — Da a răspuns dânsul zimbând, am văzut și mai frumos; eram de față la o pâruială generală în Camera statului Ohio; din acea zi fiecare deputat avea câte două revolve în buzunar și în cursul sesiunii an fost răniți 25 de deputați și președintele a fost rănit de două-ori în plină ședință.

**Duel între literați.** Poetul Armand Silvestre, criticând pe Auber, s'a încins o vie polemică, în urma căreia ei s'a bătură la 10 Noembrie e. cu spada. Silvestre a fost rănit la braț. Ear' la 11 e. s'a bătut Porel directorul teatrului Vaudeville, și Servanine, redactor al ziarului „Paris“, pentru certuri intime.

**O grevă uriașă.** De mai multe luni de zile aproape 100,000 de lucrători mecanici din Anglia sunt în grevă, reclamând ziua de lucru de opt ceasuri.

Această grevă uriașă a fost de multă vreme pregătită și casa de ajutor a grevei bine garnisită. Ajutoare pentru greviști au venit nu numai din Anglia, dar' din multe alte țeri ca Franța, Germania, Belgia, etc.

Patronii nu vor să cedeze cu nici un preț și greva durează mereu, punând în primejdie industria ferăriei engleze și în special șantierile de construcții navale.

Din pricina grevei guvernul englez a fost nevoit să renunțe de-a avea în curând câte-va vase de războiu din cele mai mari și mai perfecționate: din cauza aceasta unii membri și amici ai guvernului ar fi de părere că să intervină pe toate căile pentru a se ajunge la o bună înțelegere între patrioți și lucrători.

Opinia publică este în mare parte favorabilă lucrătorilor, fiind-că 'ei se arată de un șalm care pune în admirație pe toată lumea.

În Anglia disciplina e așa de severă printru lucrători, polițica în înțelesul rău al cuvântului se amestecă așa de puțin în grevele curat economice, în cât aceste colosale mișcări de ale lucrătorilor se fac cu o liniște și cu o demnitate mai pre sus de ori-ce admirație.

Dar' nici în Anglia chiar o grevă nu s'a prezentat în niște condiții așa de pacifice și de demne ca aceasta. Într'o luptă pe viață și pe moarte unde de-o parte sunt angajate interese ce se cifrează cu miliarde, iar' de alta soarta și traiul a zeci de mii de familii, nu se aude un cuvânt injurios, o recriminare mai violentă, nici atât măcar cât se produce în polemica a doui ziaristi oare-cari din Franța.

Faptul acesta a atras lucrătorilor mecanici englezi o simpatie generală, căci toată lumea aproape e de partea lor, cerând patronilor să cedeze, și e probabil că vor ceda.

**Cadavru tăiat în bucăți.** În orașul Courrières (Franța) s'a descoperit zilele aceste o crimă îngrozitoare fără ca autorii să se fi găsit până acuma, cu toate silințele pe cari și le-a dat parchetul. Un gardist de noapte, Boutry plimbându-se pe malul canalului de scurgere al mașinelor și mardăriilor, zări deodată, plutind, o masă diformă, care arăta să fie rămășițele vre unui cadavru. Apropoiindu-se, gardistul recunoscu două picioare și o parte din bustul unui om, plutind deasupra apei infecte, care venea dinspre abatoriul orașului.

Poliția fu imediat înștiințată, dar' ori-ce s'a făcut pentru a se afla restul cadavruului, nu s'a ajuns la nici un rezultat satisfăcător. Geandarmii au deschis de asemenea anchetă asupra acestei misterioase afaceri. În ziua de 17 Octombrie, un tânăr ceasornicar, Polydor Decoerne a dispărut din Courrières și nu s'a mai întors. Rudele sale declară că-l recunosc. Rămășițele cadavruului găsit, nu sunt decât rămășițele nenorocitului tiner. Bănueile cad asupra unui oare-care Carvin, cunoscut ca dușman neimpăcat al lui Polydor. Totuși odiosul criminal n'a putut fi prins până acum.

Descoperirea acestei crime a produs o vie și penibilă impresie în publicul din Courrières.

## FELURIMI.

**Câni nervoși.** Dl Megnin a ținut în ultima ședință a academiei de medicină din Paris o conferință interesantă asupra câinilor. Conferențiarul a zis, că câinii, ai căror creeri sunt mai bine desvoltați decât ai tuturor animalelor, pot fi cuprinși de aceleași turburări nervoase ca și oamenii. Și ei sufer diferite necazuri, foame, sete etc. Faptul acesta precum și silința de a perfecționa rasa canină, silință care a adus cele mai curioase feluri de câni, e cauza că azi se află atâția câni „nervoși“.

Unele dintre boalele cânilor, boale ce trebuie socotite ca o pseudo-turbare, constau în accese neașteptate de furie cu simptome premergătoare de epilepsie. Accesele acestea sunt însoțite de încercarea de a mușca.

În cele mai multe casuri câinii mușcă pe cei pe cari îi iubesc mai mult.

În intervalele dintre singuraticile accese, câinele e pe deplin sănătos: mănâncă și bea cu poftă.

Dl Megnin s'a ridicat energic împotriva tendinței generale de a socoti câinii aceștia ca turbați și a-'i omori.

Dl Weber, asociându-se la părerea dlui Megnin, a zis, că actualele statistice privitoare la turbare sunt greșite, căci în ele sunt trecuți ca „turbați“ câni cari au fost numai „nervoși“.

Așadar, câni bănuți ca turbați, ar trebui izolați, închiși în cutii și observați pentru a se putea deosebi cei „nervoși“ de cei „turbați“ și a se evita omorirea animalelor nevinovate.

**Cât e vrednică o femeie?** Diferiții legislatori din vechime au prețuit pe femei în diferite chipuri. Într'una însă toți s'au unit, că femeia nu prețuește atâta, cât un bărbat. Moise, legislatorul Jidanilor a prețuit pe un bărbat în 50 de arginți, ear' pe femeie în 30 de arginți. Homer cântă într'un loc despre o femeie frumoasă, că e vrednică prețul a 4 boi. După codul penal cel vechiu al Islandezilor, femeia prețuește după banii noștri cam 10 fl. 50 cr., ear' după legile vechi a poporului german o femeie este prețuită în 200 fl.

## Din public.

### A V I S !

Posturile pe funcționari ai „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român, devenite vacante cu finea acestui an și anume postul de: 1. secretar II.; 2. cassar; bibliotecar; 4. bibliotecar și 5. econom, se vor întregi în ședința comitetului central din Decembrie a. c.

Reflectanții la vre-unul din aceste posturi au să-'și înainteze cererile în scris la biroul Asociațiunii (strada Morii Nr. 8) cel mult până la 30 Noembrie st. n. a. c. Informațiuni despre agendele funcționarilor, stabilite și în regulamentul afacerilor interne, precum și despre remunerațiunea fixată penru acele funcțiuni, se vor da la cererea reflectanților din partea biroului între 15 și 25 Noembrie st. n. a. c., la oarele 5—7 d. a.

Sibiu, din ședința comitetului Asociațiunii, ținută la 28 Octombrie 1897.

Dr. Il. Pușcariu,  
v. președ.

Dr. V. Bologa,  
secretar II.

## ULTIME ȘTIRI

Fiumanii contra Ungurilor.

Fiume, 13 Nov.

După-ce consilierii municipali, 48 la număr, 'și-au prezentat demisiile, populația a arangiat în onoarea lor aseară conduct cu torțe și musică. Mii de cetățeni s'au dus la casa podestei, cântând „Gott erhalte“ (până aci se cânta Rakoczy marș). Consilierii și populația 'și-au descoperit capetele, poliția saluta. Podesta a ținut o vorbire îndemnând populația la luptă contra guvernului.

Bătăie în Reichsrath.

Viena, 12 Nov.

**Azi scandalurile din Reichsrath 'și-au ajuns culmea. Deputații nu numai s'au insultat, dar' a fost bătăie în regulă. Un deputat e rănit grav, plin de sânge.**

Editor: Aurel Popoviciu-Barcianu.

Redactor responsabil: Ioan Rusu Sirtanu.

**Comande din provincie se efectuează prompt**

**HAJEK ANTAL**  
Strada Forray. ARAD. Curtea de sticlărie.

Cel mai ieftin izvor de târguit de tot felul  
de sticlărie, porțelan și vase de peatră  
pentru casă

OGLINZI, TABLOURI ȘI RAME PENTRU ICONI  
cea mai bună calitate de

LAMPE DE MASĂ ȘI DE AGĂȚAT, DITMĂR  
garnituri pentru hoteluri, birturi și  
cafenele

CELE MAI RENUMITE ÎN LUME SIEMEN  
BUTELII PENTRU VIN, BERE ȘI COGNAC  
garnituri pentru bucătărie și altele ce cad în  
această specialitate.

CEA MAI FINA CALITATE DE STICLĂ ÎN TABLE DE  
BOEMIA ȘI BELGIA

Telefon Nr. 247.

**Atelier pentru vopsire de porțelan**

**Tot aici se primește și un învățacel**

## Împrumuturi ieftine

**pe amortisare**

pe moșii și case urbane se pot ridica pe lângă condiții foarte avantajoase cu

**4% 4½ și 5%**

pe lângă amortisare corespunzătoare.

**Împrumuturi vechi cu procente mai mari se convertează**

La dorință să anticipează cheltuielile intabularii.

### Szücs F. Vilmos

**La institutul de credit pe imobile în ARAD**

Fö ut Nr. 5

Tot acolo:

Să cumpără mai multe case solide pentru familii.

Să vînd locuri frumoase întravirane și case cu venit sigur pentru închiriat, pe lângă condiții avantajoase. (95) 8

Vinzare și cumpărare de pământuri și case.

Nota: Totodată rog on. Public se binevoiască a lua la cunoștință schimbarea localului de sus.

Valabil dela 1 Octomvrie 1897.			<b>MERSUL TRENURILOR</b>			Valabil dela 1 Octomvrie 1897.													
<b>Arad—Budapesta.</b>			<b>Arad—Ciaba—Oradea-mare.</b>			<b>Seghedin—Arad</b>			<b>Ternova-Cheriu</b>										
	<i>dim.</i>	<i>a. m.</i>	<i>seara</i>		<i>dim.</i>	<i>a. m.</i>	<i>seara</i>		<i>d. m.</i>	<i>seara</i>	<i>dim.</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>				
Arad, pleacă	8.18	11.20	9.35	Arad, pleacă	5.10	11.20	9.35	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Ternova-Cheriu	6.15	4.59	9.03
Sofronya	—	11.86	9.53	Sofronya	5.25	11.36	9.53	Makó	3.32	7.34	5.00	Makó	3.32	7.34	5.00	Seluș	6.28	5.12	9.17
Curtici	8.86	11.49	10.07	Curtici	5.39	11.49	10.07	Apátfalva	3.52	7.57	5.24	Pancota	6.37	5.21	9.26	Pancota	6.37	5.21	9.26
Lökösháza	—	12.05	10.25	Lökösháza	5.56	12.05	10.25	Csanád-ung.	4.01	8.04	5.32	Musca-Măderat	6.44	5.28	9.53	Musca-Măderat	6.44	5.28	9.53
Chitighaz	9.01	12.28	10.54	Chitighaz	6.13	12.28	10.54	Nádlaç	4.18	8.18	5.50	Siria	6.52	5.36	9.40	Siria	6.52	5.36	9.40
Ciaba	9.23	1.19	11.39	Ciaba, sosește	6.40	12.54	11.24	Csanád-Palota	4.36	8.32	6.09	Chirechiu	7.06	5.50	9.57	Chirechiu	7.06	5.50	9.57
Szolnok	11.19	4.14	2.49	Ciaba, pleacă	7.00	2.33	4.50 dim.	Mozöhegyes	5.15	8.57	6.55	Uj-Szt-Anna	7.21	6.03	10.10	Uj-Szt-Anna	7.21	6.03	10.10
Budapesta, sosește	1.10 d. a.	7.20 seara.	6.10 dim.	Giula	7.27	3.05	5.28	Batania	5.44	9.29	7.34	Zimánd-Ujfalú	7.39	6.21	10.30	Zimánd-Ujfalú	7.39	6.21	10.30
<b>Budapesta—Arad.</b>			<b>Oradea-mare—Ciaba—Arad.</b>			<b>Arad—Brad.</b>			<b>St.-Ana—Chitighaz.</b>										
	<i>a. m.</i>	<i>dim.</i>	<i>seara</i>		<i>a. m.</i>	<i>d. m.</i>	<i>seara</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>a. m.</i>		<i>d. m.</i>	<i>seara</i>	<i>dim.</i>				
Budapesta, pleacă	1.55	8.05	10.00	Oradea-mare pleacă	10.20	4.25	7.30	Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00
Szolnok	3.56	11.07	1.30	Leș	10.48	4.56	8.06	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Simánd	3.53	7.02	8.26	Simánd	3.53	7.02	8.26
Ciaba	5.52	2.23	4.32	Cefa	11.03	5.12	8.29	Zimánd-Ujfalú	6.51	5.36	12.21	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02
Chitighaz	6.10	2.54	5.03	Nagy-Szalonta	11.26	5.37	9.08	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8.00	9.16	Socodor	4.43	8.00	9.16
Lökösháza	—	3.12	5.21	Sarkad	11.57	6.09	9.51	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	Șicliu	—	8.15	9.29	Șicliu	—	8.15	9.29
Curtici	6.34	3.28	5.38	Giula	12.21	6.34	10.21	Siria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.42	Otlaca	—	8.29	9.42
Sofronya	—	3.40	5.50	Ciaba, sosește	12.42	6.56	10.50	Boșig-Bel	7.39	6.23	1.15	Elek	5.20	8.45	9.58	Elek	5.20	8.45	9.58
Arad, sosește	6.52 seara	8.55 d. a.	6.05 dim.	Ciaba, pleacă	2.23	7.09	4.32 dim.	Repsig	9.14	7.59	3.07	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12
<b>Arad—Teiuș.</b>			<b>Arad—Timișoara.</b>			<b>Arad—Brad.</b>			<b>Chitighaz—St.-Ana.</b>										
	<i>seara</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>		<i>a. m.</i>	<i>d. m.</i>	<i>seara</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>a. m.</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>				
Arad, pleacă	7.02	4.30	6.30	Arad pleacă	6.20	11.25	5.00	Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00
Glogovaț	—	4.42	6.41	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Simánd	3.53	7.02	8.26	Simánd	3.53	7.02	8.26
Győrök	—	5.03	7.01	Németságh	6.49	11.56	5.47	Zimánd-Ujfalú	6.51	5.36	12.21	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02
Pauliș	—	5.14	7.12	Vinga	7.08	12.15	6.14	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8.00	9.16	Socodor	4.43	8.00	9.16
Radna-Lipova	7.46	5.35	7.29	Orcfalva	7.20	12.27	6.34	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	Șicliu	—	8.15	9.29	Șicliu	—	8.15	9.29
Conop	—	5.57	7.51	Mercfalva	7.31	12.38	6.52	Siria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.42	Otlaca	—	8.29	9.42
Bérsava	—	6.13	8.07	St.-Andrei	7.43	12.51	7.12	Boșig-Bel	9.04	7.49	2.54	Elek	5.20	8.45	9.58	Elek	5.20	8.45	9.58
Totvárâdia	—	6.39	8.29	Timișoara sosește	8.01	1.10	7.39	Repsig	9.14	7.59	3.07	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12
Soborșin	8.48	6.58	8.47	<b>Arad—Seghedin</b>			<b>Arad—Brad.</b>			<b>Boroș-Sebeș—Moneasa.</b>									
Zam	9.07	7.27	9.16		<i>dim.</i>	<i>a. m.</i>	<i>seara</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>a. m.</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>				
Gurasada	—	7.53	9.42	Arad pleacă	6.20	11.25	5.00	Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00
Ila	9.31	8.08	9.58	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Simánd	3.53	7.02	8.26	Simánd	3.53	7.02	8.26
Branicea	—	8.26	10.16	Németságh	6.49	11.56	5.47	Zimánd-Ujfalú	6.51	5.36	12.21	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02
Dova	9.57	8.52	10.42	Vinga	7.08	12.15	6.14	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8.00	9.16	Socodor	4.43	8.00	9.16
Simeria (Piski)	10.08	9.08	11.11	Orcfalva	7.20	12.27	6.34	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	Șicliu	—	8.15	9.29	Șicliu	—	8.15	9.29
Orăștia	10.37	9.52	11.38	Mercfalva	7.31	12.38	6.52	Siria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.42	Otlaca	—	8.29	9.42
Șibot	—	10.16	11.57	St.-Andrei	7.43	12.51	7.12	Boșig-Bel	9.04	7.49	2.54	Elek	5.20	8.45	9.58	Elek	5.20	8.45	9.58
Vințul-de-jos	—	10.40	12.19	Timișoara sosește	8.01	1.10	7.39	Repsig	9.14	7.59	3.07	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12
Alba-Iulia	11.18	11.01	12.32	<b>Timișoara—Arad.</b>			<b>Arad—Brad.</b>			<b>Boroș-Sebeș—Moneasa.</b>									
Teiuș, sosește	11.40	11.30	1.05		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>seara</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>a. m.</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>				
Teiuș, pleacă	3.38	3.43	2.00	Timișoara, pleacă	8.20	2.00	9.10	Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00
Alba-Iulia	3.57	4.17	2.38	St.-Andrei	8.46	2.19	9.29	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Simánd	3.53	7.02	8.26	Simánd	3.53	7.02	8.26
Vințul-de-jos	—	4.34	2.49	Mercfalva	9.04	2.33	9.43	Zimánd-Ujfalú	6.51	5.36	12.21	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02
Jibot	—	4.55	3.10	Orcfalva	9.19	2.44	9.54	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8.00	9.16	Socodor	4.43	8.00	9.16
Orăștia	4.39	5.19	3.31	Vinga	9.42	3.01	10.11	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	Șicliu	—	8.15	9.29	Șicliu	—	8.15	9.29
Simeria (Piski)	5.07	6.05	4.10	Németságh	10.00	3.16	10.26	Siria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.42	Otlaca	—	8.29	9.42
Deva	5.19	6.20	4.25	Aradul-nou	10.30	3.34	10.45	Boșig-Bel	9.04	7.49	2.54	Elek	5.20	8.45	9.58	Elek	5.20	8.45	9.58
Branicea	—	6.43	4.49	Arad, sosește	10.43	3.44	10.55	Repsig	9.14	7.59	3.07	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12
Ila	5.45	7.06	5.13	<b>Arad—Seghedin</b>			<b>Arad—Brad.</b>			<b>Boroș-Sebeș—Moneasa.</b>									
Gurasada	—	7.16	5.28		<i>dim.</i>	<i>a. m.</i>	<i>d. m.</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>		<i>dim.</i>	<i>d. m.</i>	<i>dim.</i>				
Zam	6.08	7.41	5.50	Arad, pleacă	4.45	8.55	4.10	Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.00
Soborșin	6.34	8.15	6.25	Peclia	5.29	9.30	5.07	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Simánd	3.53	7.02	8.26	Simánd	3.53	7.02	8.26
Totvárâdia	—	8.31	6.41	Bátania	5.59	9.53	5.47	Zimánd-Ujfalú	6.51	5.36	12.21	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02	Chişineu-Erdeij	4.30	7.43	9.02
Bérsava	—	8.57	7.05	Mozöhegyes	7.00	10.32	6.50	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Socodor	4.43	8.00	9.16	Socodor	4.43	8.00	9.16
Conop	—	9.15	7.22	Csanád-Palota	7.21	10.51	7.13	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	Șicliu	—	8.15	9.29	Șicliu	—	8.15	9.29
Radna-Lipova	7.30	9.45	7.54	Nádlaç	7.36	11.05	7.32	Siria (Világos)	7.39	6.23	1.15	Otlaca	—	8.29	9.42	Otlaca	—	8.29	9.42
Pauliș	—	10.00	8.10	Cianadul-ung.	7.50	11.17	7.47	Boșig-Bel	9.04	7.49	2.54	Elek	5.20	8.45	9.58	Elek	5.20	8.45	9.58
Gyoroaf	—	10.14	8.22	Apátfalva	7.58	11.25	7.58	Repsig	9.14	7.59	3.07	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12	Chitighaz, sosește	5.35	9.00	10.12
Glogovaț	—	10.38	8.43	Makó	8.21	11.47	8.40	Boșig-Bel	9.04	7.49	2.54	St.-Ana, sosește	7.00	5.45	12.08	St.-Ana, sosește	7.00	5.45	12.08
Arad, sosește	8.08	10.50	8.55 seara	Seghedin sosește	9.27	12.51	10.01 seara	Repsig	9.14	7.59	3.07	Boroș-Sebeș-Buteni, pleacă	—	9.45	—	Boroș-Sebeș-Buteni, pleacă	—	9.45	—